

2015

SUJET & CORRIGÉ

ÉPREUVE ALLEMAND LV1

CONCOURS
ECRICOME
PREPA

*APRÈS
CLASSE PRÉPARATOIRE*

VOIE ECONOMIQUE ET

COMMERCIALE

TOUTES OPTIONS

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

■ ESPRIT GÉNÉRAL

Les épreuves de langues ont pour but de :

- vérifier l'existence des bases grammaticales et lexicales ;
- valoriser la connaissance et la maîtrise de la langue.

Afin de mieux refléter l'actualité, les textes journalistiques servant de support aux différentes épreuves de langues seront nécessairement des textes publiés après le 1er mai de l'année qui précède le concours.

Tous les sujets sont propres à chaque langue.

■ SUJET

Langue vivante 1

Version : texte littéraire ou journalistique d'une longueur de 220 mots ($\pm 10\%$).

Thème : auteur français du XX^{ème} siècle ou du XXI^{ème} siècle, texte littéraire ou journalistique de 180 mots ($\pm 10\%$).

Essai : deux sujets d'essais sont proposés d'une longueur de 250 mots ($\pm 10\%$), un sujet au choix est à traiter sur un thème prédéterminé.

■ PRINCIPES DE NOTATION

Des principes de notation communs à toutes les langues sont définis, afin de contribuer à une meilleure équité entre tous les candidats et à valoriser les meilleures copies. Chaque épreuve est notée sur 20.

■ EXERCICES DE TRADUCTION

Les pénalités appliquées en fonction de la gravité de la faute commise. La sanction la plus sévère est appliquée au contresens et au non-sens, viennent ensuite, par ordre décroissant, le faux-sens grave, le faux-sens et l'impropriété lexicale. Une même faute n'est sanctionnée qu'une fois.

En version, le candidat est invité à veiller non seulement à l'exactitude de sa traduction, mais également au respect des règles de la langue française. Les pénalités appliquées au titre des fautes d'orthographe ne doivent pas excéder 2 points sur 20. Une omission, volontaire ou non, est toujours pénalisée comme la faute la plus grave.

■ ESSAI

Le « fond » est noté sur 8, la « forme » sur 12. La norme est de 250 mots avec une marge de $\pm 10\%$; en cas de non-respect de cette norme, une pénalité d'un point par tranche de dix mots est appliquée.

Sont valorisées les rédactions dans lesquelles les arguments sont présentés avec cohérence et illustrés d'exemples probants.

■ BONIFICATIONS

La multiplicité des fautes que peut commettre un candidat conduit naturellement le correcteur à retrancher des points, mais ne l'empêche pas d'avoir une vision globale de la copie. Sensibles à la qualité de la pensée et à la maîtrise de l'expression, les correcteurs bonifient les trouvailles et les tournures de bon aloi au cas par cas, ce qui rend possible d'excellentes notes, même si un exercice n'est pas parfait. Par ailleurs, le concours ayant pour but de classer les candidats, il est juste que des bonifications systématiques soient appliquées lorsque l'ensemble de la copie atteint un très bon, voire un excellent niveau.

SUJET

■ VERSION

Ein Auto für alle

Das Angebot klingt vielversprechend: Für 28,40 Euro am Tag vermietet Anna ihren VW Polo, 200 Freikilometer sind inklusive, Benzin kostet extra. Auf Plattformen im Internet breitet sich das private Carsharing aus. Jeder kann sein eigenes Auto für die Zeiten vermieten, in denen er es selbst nicht braucht. Auf einer Karte können Nutzer sehen, wie weit das nächste Fahrzeug entfernt ist.

Teilen statt besitzen, das ist das Prinzip. Warum ein teures Auto kaufen, wenn man es auch bei jemandem leihen kann? Und warum in der Großstadt ein eigenes Auto haben, wenn es ohnehin die meiste Zeit in der Garage steht? Von dieser Bewegung, so die Idee, profitieren alle, weil es günstiger ist und noch dazu die Umwelt schont.

Große Unternehmen wie Daimler und BMW haben das erkannt und Angebote entwickelt, mit denen sich jeder auch für kurze Zeit ein Auto ausleihen kann – etwa für den Großeinkauf im Supermarkt, das Transportieren des neuen Schrankes vom Möbelhaus nach Hause oder einen Ausflug. Auch die Deutsche Bahn ist im Markt vertreten.

Nun breiten sich auch die Angebote von Privatleuten aus. Der Markt ist nach wie vor klein, das Potential aber riesig: Denn ein Auto steht im Durchschnitt 23 Stunden am Tag ungenutzt am Straßenrand. Und jeder zweite Autobesitzer in Industriestaaten kann sich prinzipiell vorstellen, sein Auto mit anderen zu teilen.

nach : **Britta Beeger**, FAZ, 29. September 2014

■ THÈME

L'Allemagne est-elle en déclin ?

L'économiste allemand Marcel Fratzscher vient de publier un livre dans lequel il parle de pays qui vit sur ses acquis. Selon lui, la compétitivité retrouvée de l'Allemagne, la chute du nombre de chômeurs et l'amélioration des comptes publics ne doivent pas occulter ses «faiblesses fondamentales», à savoir le manque d'investissements ou l'effondrement démographique. «L'Allemagne est en voie de redevenir l'homme malade de l'Europe», écrit-il. « Sa croissance depuis l'an 2000 est plus faible que la moyenne européenne. Les salaires y ont progressé moins vite, et la pauvreté, en hausse, touche un enfant sur cinq».

Les gouvernements français et italien réclament justement à l'Allemagne «un soutien plus ferme à la croissance», ce qui a irrité la chancelière allemande, Angela Merkel, et creusé le fossé entre Berlin et les pays du sud. «Si la zone euro a besoin de l'Allemagne, l'inverse n'est en revanche pas si évident, rappelle l'économiste Marc Touati. Afin d'éviter une sortie de l'Allemagne de la zone euro, l'Europe doit se réveiller et comprendre que l'Allemagne n'est pas un ennemi, mais un modèle à suivre».

d'après : Le Figaro, 29 septembre 2014

■ ESSAI (AU CHOIX)

Les candidats sont priés d'indiquer le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Mindestlohn: Jobkiller oder Arbeitnehmerschutz
2. Sollte Deutschland sich stärker in internationalen Krisen engagieren?